

Refrain :

Je veux crier mon Dieu ! Tu es grand, Tu es beau,
 Dieu vivant, Dieu très-haut, Tu es le Dieu d'amour !
 Mon Dieu, Tu es grand, Tu es beau, Dieu vivant, Dieu très-haut
 Dieu présent en toute création.

Par les cieux devant Toi, Splendeur et majesté
 Par l'infiniment grand, l'infiniment petit,
 Et par le firmament, Ton manteau étoilé,
 Et par frère soleil... **Refrain**

Par tous les océans ^{par} et toutes les mers,
 Par tous les continents et par l'eau des rivières,
 Par le feu qui Te dit comme un buisson ardent
 Et par l'aile du vent... **Refrain**

Par toutes les montagnes et toutes les vallées,
 Par l'ombre des forêts et par les fleurs des champs,
 Par les bourgeons des arbres et l'herbe des prairies,
 Par le blé en épis... **Refrain**

Par tous les animaux de la terre et de l'eau,
 Par le chant des oiseaux, par le chant de la vie,
 Par l'homme que Tu fis juste moins grand que Toi
 Et par tous ses enfants... **Refrain**

Par cette main tendue qui invite à la danse,
 Par ce baiser jailli d'un élan d'espérance,
 Par ce regard d'amour qui relève et réchauffe,
 Par le pain et le vin... **Refrain**

Patrick Richard, écrit pour le [MEJ](#)

Traduction mot à mot de l'adaptation en breton :

Dieu, grand Dieu, beau Dieu, Dieu vivant, Dieu haut,
 Dieu d'amour
 Dieu Très-haut, Dieu vivant en toutes les choses créées

Par les cieux face à toi, splendides et tout majestueux
 Par les choses les plus menues et les plus grandes de toutes
 Et par la voûte des cieux , ton manteau d'étoiles
 Et par notre frère soleil, j'ose chanter ...

Par toutes les grandes eaux , par toutes les mers du monde,
 Par toutes les terres et par l'eau des rivières,
 Par le feu qui nous dit que tu es un hallier de flammes vivantes
 J'ose chanter ...

Par toutes les montagnes, par les vallées,
 Par l'ombre dans les bois, et par toutes les fleurs,
 Par les bourgeons de tous les arbres, et l'herbe des prés
 Et par les épis de blé, j'ose chanter ...

Par les animaux de la terre et par tous ceux de l'eau,
 Par le chant des oiseaux , et par le chant de la vie,
 Par le fils d'homme * fait par toi un peu plus petit que toi
 Par tous ses enfants, j'ose chanter ...

Par la main tendue comme un appel à la danse,
 Par le baiser germé d'un élan d'espérance
 Et le regard d'amour qui donne force et chaleur
 Par le pain et le vin, j'ose chanter ...

*mab-den : le "fils d'homme" = l'homme

Salm ar Grouidigezh

diwar Patrick Richard

Diskan :

Doue, Doue bras, Doue kaer
 Doue beo, Doue uhel, Doue a garantez
 Doue , Doue bras, Doue kaer,
 Doue Uhel-meurbed
 Doue beo en holl draoù krouet

Dre an neñvoù 'tal dit, splann ha meurdezus-holl

**Dre'n traoù munutañ hag ar re vrasañ-holl
 Ha dre volz an neñvoù, da vantell a stered
 Ha dre hon breur heol
 'kredan kanañ ...**

**Dre an holl zourioù-meur,
 dre holl vorioù ar bed,
 Dre an holl zouaroù ha dre zour ar sterioù
 Dre an tan a lâr deomp out ur brouskoad
 flamm beo,
 Dre askell an awel
 'kredan kanañ ...**

**Dre an holl venezioù, dre an traoniennoù
 Dre 'n disheol er c'hoajoù , ha dre
 an holl vleunioù,
 Dre vroñsoù an holl gwez ha geot ar
 prajoù
 Ha dre ar pennoù-ed
 'kredan kanañ...**

**Dre loened an douar ha dre holl re an dour
 Dre gan al laboused, ha dre gan ar vuhez
 Dre vab-den graet ganit bihannikoc'h
 'gedout
 Dre e holl vugale
 'kredan kanañ ...**

**Dre an dorn astennet evel ur galv
 d'an dañs
 Dre ar pok diwanet eus ul lusk esperañs
 Hag ar sell karantez o rei nerzh
 ha tommder
 Dre 'r bara hag ar gwin
 'kredan kanañ ...**

Fulup AUDINET 30 a viz Du 2011

Bet peurachuet d'an 12 a viz Kerdu 2011